

Публічне Акціонерне Товариство «ОТП Банк»
Public Joint-Stock Company OTP Bank

За результатами розгляду порядку денного Річних Загальних зборів Акціонерів Публічного акціонерного товариства «ОТП Банк», що відбулися 11 квітня 2012 року, єдиний акціонер банку - ВАТ ОТП Банк (Угорщина), діючи на підставі статті 49 Закону України «Про акціонерні товариства» від.17.09.2008 року, одноосібно прийняв наступні рішення:

As result of Agenda items consideration at the Annual General Meeting of Shareholders of Public Joint-Stock Company OTP Bank that took place 11 April 2012, the sole shareholder of the bank – OTP Bank Plc (Hungary), acting on the basis of Article 49 of the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies" dated 17.09.2008, has adopted the following resolutions:

РІШЕННЯ АКЦІОНЕРА

SHAREHOLDER'S RESOLUTION

м. Київ

11 квітня 2012 р.

Kyiv

April 11, 2012

1. Затвердити звіти зовнішнього аудитора АТ «ОТП Банк» - аудиторської фірми ПрАТ «Делойт енд Туш ЮСК» - про результати перевірки діяльності АТ «ОТП Банк» в 2011 році за Національними Стандартами Бухгалтерського Обліку та Міжнародними Стандартами Фінансової Звітності.
 2. Затвердити висновок Ревізійної комісії АТ «ОТП Банк» стосовно фінансової звітності Банку за 2011 рік, підготовленої у відповідності до Національних Стандартів Бухгалтерського Обліку та Міжнародних Стандартів Фінансової Звітності.
 3. Затвердити загальний результат діяльності АТ «ОТП Банк» в 2011 році, підтверджений висновками зовнішнього аудитора, згідно із Національними Стандартами Бухгалтерського Обліку (окрема звітність) у розмірі 320 902 834,83 грн. (триста двадцять мільйонів дев'ятсот дві тисячі вісімсот тридцять чотири гривні 83 копійки) (прибуток після оподаткування).
 4. Затвердити загальний результат діяльності АТ «ОТП Банк» в 2011 році, підтверджений висновками зовнішнього аудитора, згідно із Національними Стандартами Бухгалтерського Обліку (консолідована звітність) у розмірі 299 245 000,00 грн. (двісті дев'яносто дев'ять мільйонів двісті сорок п'ять тисяч гривень 00 копійок) (прибуток після оподаткування).
 5. Затвердити загальний результат діяльності АТ «ОТП Банк» в 2011 році, підтверджений висновками зовнішнього аудитора, згідно із Міжнародними Стандартами Фінансової Звітності (консолідована звітність) у розмірі 325 179 477, 41 грн. (триста двадцять п'ять мільйонів сто сімдесят дев'ять тисяч чотириста сімдесят сім гривень 41 копійок) (прибуток після оподаткування).
1. To approve the reports of the external auditor of OTP Bank JSC - audit firm PJSC "Deloitte & Touche USC"- about results of audit of OTP Bank JSC activity in year 2011, prepared in accordance with both Statutory Accounting Standards and International Financial Reporting Standards.
 2. To approve the conclusion of the Audit Commission of OTP Bank JSC with respect to financial reports of OTP Bank JSC for year 2011, prepared in accordance with Statutory Accounting Standards and International Financial Reporting Standards.
 3. To approve the total results of OTP Bank JSC activity in year 2011, as confirmed by the external auditor opinion, in accordance with Statutory Accounting Standards (Standalone Statement) - in the amount of UAH 320 902 834,83 (three hundred and twenty million nine hundred and two thousand eight hundred and thirty-four hryvnias 83 kopecks) (profit after tax).
 4. To approve the total results of OTP Bank JSC activity in year 2011, as confirmed by the external auditor opinion, in accordance with Statutory Accounting Standards (Consolidated Statement) - in the amount of UAH 299 245 000,00 (two hundred and ninety-nine million two hundred and forty-five thousand hryvnias 00 kopecks) (profit after tax).
 5. To approve the total results of OTP Bank JSC activity in the year 2011, as confirmed by the external auditor opinion, in accordance with International Financial Reporting Standards (consolidated Statement) in the amount of UAH 325 179 477, 41 (three hundred and twenty-five million one hundred and seventy-nine thousand four hundred and seventy-seven hryvnias 41 kopecks) (profit after tax).

- | | |
|---|--|
| <p>6. Затвердити розподіл прибутку АТ «ОТП Банк» за 2011 рік згідно із Національними Стандартами Бухгалтерського Обліку (окрема звітність) наступним чином:</p> <ul style="list-style-type: none"> - спрямувати 16 045 141,74 грн. (шістнадцять мільйонів сорок п'ять тисяч сто сорок одна гривня 74 копійки) до резервного фонду банку; - перенести розгляд питання про розподіл решти прибутку за 2011 рік на наступні Загальні Збори Акціонерів. | <p>6. To approve distribution of the profit of OTP Bank JSC for year 2011 according to the Statutory Accounting Standards (Standalone Statement) in the following manner:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to allocate UAH 16 045 141,74 (sixteen million forty-five thousand one hundred and forty-one hryvnias 74 kopecks) to the Bank's Reserve Fund; - to postpone considering the issue about distribution of the remaining part of the Bank's profit for year 2011 for the next General Meeting of Shareholders. |
| <p>7. Перенести розгляд питання щодо прийняття рішення про затвердження розміру річних дивідендів на наступні Загальні збори Акціонерів АТ «ОТП Банк».</p> | <p>7. To postpone considering the issue concerning making decision on approval of the amount of the annual dividends for the next General Meeting of Shareholders of OTP Bank JSC.</p> |
| <p>8. Визнати роботу Наглядової ради АТ «ОТП Банк» у 2011 році задовільною.</p> | <p>8. To acknowledge the work of the Supervisory Board of OTP Bank JSC in 2011 as satisfactory.</p> |
| <p>9. Визнати роботу Ревізійної комісії АТ «ОТП Банк» у 2011 році задовільною.</p> | <p>9. To acknowledge the work of the Audit Commission of OTP Bank JSC in 2011 as satisfactory.</p> |
| <p>10. Визнати роботу Правління АТ «ОТП Банк» у 2011 році задовільною.</p> | <p>10. To acknowledge the work of the Management Board of OTP Bank JSC in 2011 as satisfactory.</p> |
| <p>11. Затвердити фінансовий план АТ «ОТП Банк» на 2012 рік у відповідності до Національних Стандартів Бухгалтерського Обліку та Міжнародних Стандартів Фінансової Звітності.</p> | <p>11. To approve the Financial Plan of OTP Bank JSC for the year 2012 in accordance with both Statutory Accounting Standards and International Financial Reporting Standards.</p> |
| <p>12. Задовольнити прохання про відставку пана Пала Ковача (Pál Kovács), пана Андраша Грофа (Andras Grof) та пана Антала Дьюлаварі (Antal Gyulavari) з посад голови та членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк» відповідно з 11 квітня 2012 року.</p> | <p>12. To satisfy the applications of Mr. Pál Kovács, Mr. Andras Grof and Mr. Antal Gyulavari concerning resignation from the positions of the Chairman and members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC accordingly, from April 11, 2012.</p> |
| <p>13. Призначити пана Іштвана Хамеца (István Hamecz) на посаду голови Наглядової ради АТ «ОТП Банк», а пана Іштвана Мешко (István Meskó) та пана Адама Сентпетері (Ádám Szentpéteri) на посаду членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк» з 12 години 00 хвилин 11 квітня 2012 року на термін до проведення річних Загальних зборів Акціонерів у 2014 році.</p> | <p>13. To appoint Mr. István Hamecz to the position of the Chairman of the Supervisory Board of OTP Bank JSC, and Mr. István Meskó dr and Mr. Ádám Szentpéteri to the position of the members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC for the term starting from 12:00 of April 11, 2012 until the Annual General Shareholders' Meeting, which will be held in year 2014.</p> |
| <p>14. Затвердити наступний новий склад Наглядової ради АТ «ОТП Банк» із повноваженнями, що діють до проведення річних Загальних Зборів Акціонерів у 2014 році:</p> | <p>14. To approve the following new membership of the Supervisory Board of OTP Bank JSC with authorities valid for the term until the Annual General Shareholders' Meeting, which will be held in 2014:</p> |

- пан Іштван Хамец (István Hamecz) - голова Наглядової ради АТ «ОТП Банк»;
 - пан Іштван Добош (Istvan Dobos) - член Наглядової ради АТ «ОТП Банк»;
 - пан Андраш Бечеї (András Becsei) - член Наглядової ради АТ «ОТП Банк»;
 - пані Ілдіко Каталін Сьуч Борошній (Ildikó Katalin Szűts Borosné) - член Наглядової ради АТ «ОТП Банк»;
 - пані Агнеш Юліанна Куммер (Agnes Julianna Kummer) - член Наглядової Ради АТ «ОТП Банк»;
 - пан Іштван Мешко (István Meskó) - член Наглядової ради АТ «ОТП Банк»;
 - пан Адам Сентпетері (Ádám Szentpéteri) - член Наглядової ради АТ «ОТП Банк».
- Mr. István Hamecz - Chairman of the Supervisory Board of OTP Bank JSC;
 - Mr. Istvan Dobos - Member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC;
 - Mr. András Becsei - Member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC;
 - Mrs. Ildikó Katalin Szűts Borosné - Member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC;
 - Mrs. Agnes Julianna Kummer - Member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC;
 - Mr. István Meskó dr - Member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC;
 - Mr. Ádám Szentpéteri - Member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.
15. Встановити винагороду членам Наглядової ради у розмірі:
15. To pay remuneration to the Supervisory Board members in the amount:
16. Оплату винагороди новим членам Наглядової ради здійснювати з моменту їх призначення на посаду члена Наглядової ради АТ «ОТП Банк».
16. Remuneration to the new members of the Supervisory Board shall be paid from the date of their appointment to the position of a member of the Supervisory Board of OTP Bank JSC.
17. Уповноважити в.о. Голови Правління Л.О. Лазепко та Члена Правління Міклоша Бебіака укласти від імені АТ «ОТП Банк» із новими членами Наглядової ради договори про виконання функцій члена Наглядової ради АТ «ОТП Банк». Визначити в договорі функції, права та обов'язки члена Наглядової ради.
17. To authorize the Acting CEO/Chairman of the Board Mrs. Liliya Lazepko and the Member of the Board Mr. Miklos Bebiak to conclude on behalf of the Bank contracts with the new members of the Supervisory Board of OTP Bank JSC in order to fulfill functions as member of the Supervisory Board. The contract shall define functions, rights and obligations of the Supervisory Board member.
18. Доручити Правлінню АТ «ОТП Банк» здійснити усі необхідні дії щодо погодження кандидатури пана Іштвана Хамеца (István Hamecz) на посаду голови Наглядової ради АТ «ОТП Банк», а пана Іштвана Мешко (István Meskó) та пана Адама Сентпетері (Ádám Szentpéteri) на посаду членів Наглядової ради АТ «ОТП Банк» із Національним банком України у порядку, визначеному чинним законодавством України.
18. To instruct the Management Board of OTP Bank JSC to arrange for all actions necessary to agree to Mr. István Hamecz to the position of the Chairman of the Supervisory Board of OTP Bank JSC, and Mr. István Meskó dr and Mr. Ádám Szentpéteri the positions of the Supervisory Board members with the National bank of Ukraine, as required by the effective legislation of Ukraine.
19. Затвердити такий новий склад Ревізійної Комісії АТ «ОТП Банк»:
19. To approve the following new membership of the Audit Commission of OTP Bank JSC:
- Голова Ревізійної Комісії АТ «ОТП Банк» - пан Золтан Туболі;
 - Член Ревізійної Комісії АТ «ОТП Банк» -
- Chairman of the Audit Commission of OTP Bank JSC – Mr. Zoltan Tuboly;
 - Member of the Audit Commission of OTP

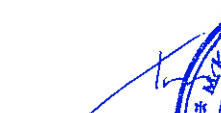
пан Антал Дьюлавари;
- Член Ревізійної Комісії АТ «ОТП Банк» -
пан Роланд Кіш.

Bank JSC – Mr. Antal Gyulavari;
- Member of the Audit Commission of OTP
Bank JSC – Mr. Roland Kiss.

20. Затвердити нову редакцію Статуту АТ «ОТП Банк».
21. Доручити Правлінню Банку у порядку та у строки, що встановлені чинним законодавством України, здійснити погодження нової редакції Статуту АТ «ОТП Банк» в Національному банку України та провести її державну реєстрацію.
22. Затвердити нову редакцію «Положення про Загальні збори Акціонерів Публічного акціонерного товариства «ОТП Банк».
23. Затвердити нову редакцію «Положення про Ревізійну комісію (ревізора) Публічного акціонерного товариства «ОТП Банк».
24. Затвердити нову редакцію «Положення про Наглядову раду Публічного акціонерного товариства «ОТП Банк».
25. Затвердити нову редакцію «Положення про Правління Публічного акціонерного товариства «ОТП Банк».
26. Положення, що перелічені вище, вступають в дію з моменту погодження нової редакції Статуту АТ «ОТП Банк» в Національному банку України та проведення її державної реєстрації.
20. To approve the restated Articles of Association of the Bank.
21. To instruct the Management Board of the Bank to arrange for the approval of the restated Articles of Association of the Bank with the National Bank of Ukraine and with the state registrar in accordance with the procedure and within the terms stipulated by the applicable legislation of Ukraine.
22. To approve a new edition of the Rules of Procedure of the General Meeting of Shareholders of Public Joint-Stock Company OTP Bank.
23. To approve a new edition of the Rules of Procedure of the Audit Commission of Public Joint-Stock Company OTP Bank.
24. To approve a new edition of the Rules of Procedure of the Supervisory Board of Public Joint-Stock Company OTP Bank.
25. To approve a new edition of the Rules of Procedure of the Management Board of Public Joint-Stock Company OTP Bank.
26. The above-listed Rules of Procedure shall enter into force from the moment of the approval of the restated Articles of Association of OTP Bank JSC with the National Bank of Ukraine and with the state registrar.


Пан Пал Ковач
Голова Наглядової ради / представник
Акціонера АТ «ОТП Банк»




Mr. Pal Kovacs
Chairman of the Supervisory Board /
representative of the Shareholder of
OTP Bank JSC

